

# NOVA PRAVNA REVIIJA NPR

Časopis za domaće, njemačko i evropsko pravo

Veoma poštovane čitateljice i čitaoci,  
veoma poštovane kolegice i kolege,

vi držite u rukama drugo izdanje časopisa “Nova pravna revija – časopis za domaće, njemačko i evropsko pravo” (skraćeno: NPR). Izdavači, redaktori i saradnici se raduju da u ovom izdanju mogu predstaviti čitav niz novosti.

- Jedna od njih su novi autori. Ponovo su novi mladi autori priredili priloge za ovo izdanje. To nam se čini posebno važnim, pošto je jedan od ciljeva NPR da kroz mogućnost publiciranja podstiče mlade kolege.
- Kao drugo, ovo izdanje sadrži tri priloga o pravu drugih tranzicijskih zemalja (Makedonija, Srbija i Češka). Na taj način se omogućava “pogled preko granice”, koji nije samo interesantan zbog uporednopravnih razloga. Čitaocima iz Bosne i Hercegovine se na taj način omogućava da preispitaju gdje se nalazi vlastita zemlja u poređenju s drugim tranzicijskim zemljama.
- Dalje, ovo izdanje prvi put sadrži prikaze knjiga. Rado bismo u budućnosti objavljivali i prikaze knjiga autora koji nisu stalni članovi uredništva NPR. Zbog toga vas srdačno molimo da nam pošaljete odgovarajuće osvрте. Isto tako molimo izdavače pravnih naslova da nam dostave njihova aktuelna izdanja radi prikaza.
- Novinu predstavljaju takođe i sažeci priloga na njemačkom jeziku, koji omogućavaju njemačkim čitaocima da se u kompaktnom obliku informiraju o sadržaju i razvoju ovog časopisa. Iz istog razloga će od ovog izdanja predgovor i sadržaj biti objavljivani dvojezično.

Jedan od ciljeva Nove pravne revije jeste i promicanje informacija i znanja o evropskom pravu. Ovaj cilj časopisa se u izvjesnoj mjeri poklapa sa, doduše daleko širim, spektrom ciljeva i zadataka nedavno osnovanog European Law Institutea (ELI), nevladine organizacije koja na razne načine podržava razvoj kvalitetnog evropskog zakonodavstva i evropsku pravnu integraciju. Redakcija se posebno raduje da može publicirati na jednom od jezika u službenoj upotrebi u BiH govor prof. dr. dr. h. c. mult. Reinharda Zimmermanna, direktora Max-Planck instituta za strano i međunarodno privatno pravo. Govor pod naslovom “Challenges for the European Law Institute”, je održan na engleskom jeziku u Parizu 1. juna 2011. godine povodom Inauguracijskog kongresa Evropskog pravnog instituta. Redakcija se srdačno zahvaljuje autoru za ljubazno odobrenje za prevod i štampanje ovog priloga. Na ovaj način se nadamo da ćemo pažnju naših čitateljica i čitalaca skrenuti na ovaj značajni događaj. Za one čitateljice/čitatelje koji o tome žele saznati više preporučujemo stranicu <http://www.europeanlawinstitute.eu/eli/>.

Osim toga, čitaoci će u ovom izdanju naći mnogo toga što je bilo već sadržano u prvom broju časopisa, dakle, naučne priloge i aktuelnosti iz prava Bosne i Hercegovine, Njemačke i Evropske unije. Tu su rubrike “Pravo na internetu”, “Aktuelni pojmovi evropskog prava”, izvještaji o djelatnosti Njemačke fondacije za međunarodnu pravnu saradnju (IRZ-fondacija).

U ovom izdanju čitaoci koji poznaju prvo izdanje NPR neće pronaći rubriku “Predstavljanje jednog značajnog njemačkog pravnika”. Razlog leži u radosnoj okolnosti da je redakcija primila veliki broj pozitivno recenziranih priloga domaćih autora, koje smo željeli publicirati u aktuelnom broju. Pošto NPR iz tehničkih razloga u dosadašnjem formatu ne smije preći određeni broj stranica, redakcija je odlučila u ovom broju izostaviti navedenu rubriku.

Ovo izdanje NPR ponovo nudi mnogo toga interesantnog. Ipak posmatramo postignuto samo kao međuetapu. Rado bismo časopis i dalje izgrađivali. Zbog toga potičemo sve zainteresirane da nam dostave svoje priloge (O formi koju prilozima trebaju imati informira vas *Call for Papers* na kraju časopisa).

Sa zadovoljstvom vam želimo saopćiti da je NPR naišao na ljubazan i odobravajući odjek, čiji nas je opseg iznenadio. Na prvom mjestu su to više nego pozitivne riječi nj. e. ambasadora SR Njemačke u Bosni i Hercegovini *Joachima Schmidta* prilikom promocije časopisa u okviru "Drugog dana njemačkog prava u BiH" održanog na Pravnom fakultetu u Sarajevu, preko mnogih odobravajućih izjava, koje su nam stigle lično, ili putem e-maila iz Bosne i Hercegovine kao i susjednih zemalja, a nastavlja se dalje preko priloga koji su nam dostavljeni i završava u prilozima o NPR, koji su objavljeni u različitim njemačkim stručnim časopisima. Dva takva priloga su našla put do interneta i bez velikog napora i besplatno može se u njih izvršiti uvid. Jedan je prilog u saopćenjima Savezne advokatske komore (skraćeno: BRAK) iz juna 2011., strana XI ([http://www.brak-mitteilungen.de/media/brak\\_mitt\\_03\\_2011.pdf](http://www.brak-mitteilungen.de/media/brak_mitt_03_2011.pdf)). Nakon objavljivanja ovog priloga mnogi njemački advokati su, od kojih većina vodi porijeklo iz različitih država Jugoistočne Evrope, kontaktirali Redakciju. Zbog toga smo uvjereni da će u budućnosti u NPR biti objavljen poneki prilog o praksi u međunarodnom pravnom saobraćaju s tačke gledišta advokata praktičara. Dalje, izlazak prvog broja NPR obilježen je u rubrici Obavještenja o objavljenim naslovima uglednog časopisa *Praxis des internationalen Privat- und Verfahrensrecht* (kratko: IPrax). Vidjeti : [http://www.iprax.de/schrifttum2011\\_03.htm](http://www.iprax.de/schrifttum2011_03.htm).

Ovakve reakcije nas obavezuju na dalju konstruktivnu dogradnju časopisa. To će, međutim, biti samo moguće ako se nove kolegice i kolege oglase spremnim za dostavljanje odgovarajućih priloga.

Zbog toga bismo željeli da zahvalimo svima onima koji su podržali ovaj časopis. To su s jedne strane čitaoci, autori, mediji koji su izvještavali o ovom časopisu. S druge strane je to Njemačko-bosanskohercegovačko udruženje pravnika (kratko: DBHJV), koje nije samo suizdavač, već iz čijih redova potiču neki saradnici časopisa NPR. Takođe je tu i Pravni fakultet u Sarajevu kojem kao i njegovom dekanu prof. dr. Borislavu Petroviću zahvaljujemo za korisnu logističku podršku, koja se između ostalog sastoji u tome da fakultetsku adresu smijemo koristiti kao adresu redakcije, da prostorije Fakulteta možemo koristiti za sastanke redakcije itd. Osim toga dobivamo na različite načine podršku saradnica i saradnika Fakulteta, naročito od strane onih koje možemo označiti kao naučni podmladak. Ovi mladi istraživači, koji su najvažnija ciljna grupa časopisa NPR, pokazuju svojim angažmanom da su se identificirali s ciljevima časopisa i su spremni aktivno raditi na njihovom ostvarenju. Najzad posebna zahvalnost pripada Njemačkoj fondaciji za međunarodnu pravnu saradnju (IRZ) bez čije sadržajne, logističke, konceptualne ali i finansijske podrške ovaj časopis ne bi bio moguć.

Neposredno pred kraj ovog predgovora ne bismo željeli da izostavimo jedno s naše tačke gledišta skurilno zapažanje u vezi s prvim izdanjem časopisa NPR: bili smo ipak prilično začuđeni, kad smo morali konstatovati, da je na internetu, na stranici jedne njemačke knjižare za stranu literaturu ponuđen NPR, koji je do tada bio besplatan, uz naknadu. Pri tome se konstatuje da je NPR pod brojem narudžbe dostupan i u okviru godišnje pretplate (v. <http://www.kubon-sagner.de/opac.html?record=z92079> posljednji put posjećeno 27. juna 2011.). Ponovo jedno od čuda interneta... Za one koji NPR sada drže u rukama, bilo u printanoj formi ili kao pdf-dokument, i koji časopis žele čitati i u budućnosti, želimo stoga da napomenemo da se NPR distribuira besplatno u pdf-u. Ako želite dalje primjerke i u budućnosti: dovoljan je e-mail na adresu [novaprvnarevija@gmail.com](mailto:novaprvnarevija@gmail.com) i vaš primjerak NPR u pdf-u će vam biti dostavljen.

Posljednji redovi ovog predgovora pripadaju ipak jednom tužnom povodu: Claus Vreden, koji je kao prvi vođa projekta IRZ-fondacije za Bosnu i Hercegovinu tamo započeo djelatnost IRZ-a i koga mnoge čitateljice i čitaoci poznaju s IRZ-seminara je preminuo. U ovom broju ćemo u okviru posljednjeg pozdrava odati počast njemu lično i njegovom radu.

Dr. Meliha Powlakić  
Predsjedavajuća  
Njemačko-bosanskohercegovačko udruženje pravnika

Advokat dr. Stefan Pürner  
Vođa projekta Bosna i  
Hercegovina IRZ fondacija